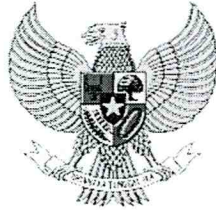


AUTHORIZED TRANSLATION



**REGULATION OF THE MINISTER OF TRADE OF THE REPUBLIC OF
INDONESIA**

NUMBER : 30/M-DAG/PER/6/2010

REGARDING

**ADMINISTRATIVE ORDER AREA
WITHIN THE MINISTRY OF TRADE ENVIRONMENT**

BY THE GRACE OF ALLAH THE ONE SUPREME GOD

MINISTER OF TRADE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA,

Considering : a. that in the framework of materializing the good governance, which is free of corruption (clean government) within the Ministry of Trade environment, it is necessary to determine the Work Unit Administrative Order Area within the Ministry of Trade environment;

b. that based on the consideration, as meant in letter a, it is necessary to enact the Regulation of the Minister of Trade.

In view of : 1. Law Number 8 of 1974 regarding the Personnel Principals (State Gazette of the Republic of Indonesia of 1974 Number 55, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 3041), as has been amended with Law Number 43 of 1999 (State Gazette of the Republic of Indonesia of 1999 Number 169, Supplement to the State Gazette of the Republic



of Indonesia Number 3890);

2. Law Number 28 of 1999 regarding the Organizing of State which is Clean and Free from Corruption, Collusion and Nepotism (State Gazette of the Republic of Indonesia of 1999 Number 75, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 3851);
3. Law Number 31 of 1999 regarding the Eradication of Corruption Crime (State Gazette of the Republic of Indonesia of 1999 Number 140, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 3874), as has been amended with Law Number 20 of 2001 (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2001 Number 134, Supplement to the State Gazette Number 4150);
4. Law Number 17 of 2003 regarding State Finances (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2003 Number 47, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 4286);
5. Law Number 1 of 2004 regarding State Treasury (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2004 Number 5, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 4355);
6. Law Number 15 of 2004 regarding Inspection on the Management and Responsibilities of State Finances (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2004 Number 66, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 4400);
7. Law Number 39 of 2008 regarding State Ministry (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2008 Number 166, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 4916);
8. Government Regulation Number 30 of 1980



Regulation for Civil Servant Discipline (State Gazette of the Republic of Indonesia of 1980 Number 50, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 3176);

9. Government Regulation Number 71 of 2000 regarding Community Participation Role Implementation Method and Extending of Award in the Prevention and Eradication of Corruption Crime (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2000 Number 144, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 3995);
10. Government Regulation Number 65 of 2005 regarding Guidelines for Composition and Application of Minimum Service Standard (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2005 Number 150, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 4585);
11. Government Regulation Number 8 of 2006 regarding Reporting on Government Agency Finances and Performance (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2006 Number 25, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 4614);
12. Government Regulation Number 60 of 2008 regarding Government Internal Control System (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2008 Number 127, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 4890);
13. Regulation of the President Number 47 of 2009 regarding formation and Organization of State Ministry;
14. Presidential Decree Number 84/P of 2009 regarding Formation and Appointment of the United Indonesia Cabinet.



15. Regulation of the President Number 24 of 2010 regarding Status, Duties, and Functions of the State Ministry and Organization Structure, Duties and Functions of Echelon I of the State Ministry;
16. Regulation of the Minister of Trade Number 01/M-DAG/PER/3/2005 regarding Organization and Work Method of the Department of Trade, as has been amended and latest with the Regulation of the Minister of Trade Number 34/M-DAG/PER/8/2007;
17. Decree of the State Minister of Making Efficient State Apparatus Number KEP/120/M.PAN/4/2006 regarding Amendment on the Decree of the State Minister of Making Efficient State Apparatus Number KEP/94/M.PAN/8/2005 regarding General Guidelines for Coordination, Monitoring and Evaluation on the Implementation of the Presidential Instruction Number 5 of 2004 regarding Acceleration of Corruption Eradication;
18. Regulation of the Minister of Trade Number 10/M-DAG/PER/2/2007 regarding Reporting of Assets of the State Organizers within the Department of Trade Environment;
19. Decree of the Minister of Trade Number 771/M-DAG/KEP/6/2010 regarding Functional Control Guidelines within the Ministry of Trade Environment.

HAS DECIDED:

To stipulate : **THE REGULATION OF THE MINISTER OF TRADE REGARDING THE ADMINISTRATIVE ORDER AREA WITHIN THE MINISTRY OF TRADE ENVIRONMENT.**



CHAPTER I

GENERAL PROVISIONS

Article 1

In this Regulation of the Minister, the meaning of:

1. Administrative Order Area is the Work Unit within the Ministry of Trade environment, which complies with the elements based on the results of assessment of the Assessment Team.
2. Administrative Order Area Assessment Team is the team that conducts the assessment on the Administrative Order Area elements toward the Work Unit.
3. Work Unit is the work unit equal to the level of echelon II within the Ministry of Trade environment.
4. Minister is the Minister who manages the trade affairs.
5. Inspector General is the Inspector General of the Ministry of Trade.

Article 2

The purpose and objective of determining the Administrative Order Area are to materialize the good governance which is free from corruption (clean government) within the Ministry of Trade environment.

Article 3

The implementation of activities associated to the Administrative Order Area should minimum be implemented through the following phases:

- a. Socialization of the Administrative Order Area Program;
- b. Guidance to the Work Unit through consultation and assistance;
- c. Administrative Order Area Assessment;
- d. Determination of Administrative Order Area;



- e. Extending of Award to the Administrative Order Area.

Article 4

- (1) The Assessment Team carries out the duties of assessment on the Administrative Order Area elements toward the Work Unit within the Ministry of Trade environment.
- (2) The Assessment Team members consists of officials within the Inspectorate General and Secretariat General environment of the Ministry of Trade, Finances and Development Control Board, Finances Inspection Board, and Ministry of Making Effective State Apparatus and Bureaucracy Reformation determined through the Decree of the Minister.
- (3) The Administrative Order Area Assessment, as meant in paragraph (1), should comply with the elements with good assessment, in the:
 - a. Implementation of performance;
 - b. Management of State Finances and Assets;
 - c. Management of Human Resources;
 - d. Results of the internal, external, and/or community control; and
 - e. Implementation of the corruption eradication acceleration.
- (4) The Assessment Term on the Administrative Order Area elements, as meant in paragraph (3), is conducted during one year on the implementation of activities in the previous fiscal year.
- (5) The implementation of Assessment on the Administrative Order Area, as meant in paragraph (1), commences for activities in the Fiscal year of 2010.

Article 5

- (1) The Inspector General coordinates the implementation



of duties of the Assessment Team in the determination of the Administrative Order Area.

- (2) The Inspector General reports the results of assessment and determination of the Administrative Order Area to the Minister not later than the end of the first semester of next fiscal year.

Article 6

The Minister extends the award to the Work Unit that is determined as the Administrative Order Area.

Article 7

The technical directions regarding the determination and assessment on the Administrative Order Area in this Regulation of the Minister is determined with the Decree of the Inspector General on behalf of the Minister.

Article 8

This Regulation of the Minister commences effective on the date of enactment.

Stipulated in Jakarta

On 24 July 2010

**MINISTER OF TRADE OF THE REPUBLIC OF
INDONESIA**

signed

MARI ELKA PANGESTU

Translated from Indonesian Language
Jakarta, August 24, 2011
Authorized and Sworn Translator,

FIKRI SAID OBED

